

COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading

COMMISSION PARITAIRE CONSULTATIVE DES RECOURS

La Commission Paritaire Consultative des Recours s'est réunie pour examiner l'appel introduit par Monsieur C. MASTANTUONO / SB à propos de la qualification professionnelle ou non d'une maladie.

La Commission a terminé ses travaux et a soumis ses recommandations au Directeur général. Conformément à l'Article R VI 1.10 du Règlement du Personnel, ces recommandations et les décisions définitives du Directeur général sont à porter à la connaissance du personnel. Pour ce faire, ces documents seront affichés aux tableaux du Bâtiment de l'Administration du 19 décembre 1980 au 16 janvier 1981 inclus.

J.-F. Barthélemy / Tél. 2855

COMMISSION PARITAIRE CONSULTATIVE DES RECOURS

La Commission Paritaire Consultative des Recours s'est réunie pour examiner l'appel introduit par Monsieur P. MARTUCCI / ISR à propos de l'application de l'Art. R II 4.29 relatif aux conditions de remboursement des frais de voyage à l'occasion des congés pour événements de famille.

La Commission a terminé ses travaux et a soumis ses recommandations au Directeur général. Conformément à l'Article R VI 1.10 du Règlement du Personnel, ces recommandations et les décisions définitives du Directeur général sont à porter à la connaissance du personnel. Pour ce faire, ces documents seront affichés aux tableaux du Bâtiment de l'Administration du 19 décembre 1980 au 16 janvier 1981 inclus.

J.-F. Barthélemy / Tél. 2855

RECOURS EN MATIERE DE CLASSIFICATION DES EMPLOIS ET D'AVANCEMENT

Le nombre total de recours en promotion et en classification est cette année de 69.

Etant donné le temps nécessaire à l'examen de chaque dossier, la Commission ne pourra pas terminer ses travaux avant fin février 1981, date à laquelle elle déposera ses recommandations auprès du Directeur général.

Le délai de réponse aux divers appelants sera, de ce fait, reporté et se situera aux environs de fin mars 1981.

La Commission Paritaire Consultative de Recours en matière de Classification des Emplois et d'Avancement

Division du Personnel

JOINT ADVISORY APPEALS BOARD

A meeting of the Joint Advisory Appeals Board has been held to examine the appeal lodged by Mr. C. MASTANTUONO / SB concerning the occupational nature or otherwise of an illness.

The Board has completed its study and submitted its recommendations to the Director-General. Article R VI 1.10 of the Staff Regulations specifies that these recommendations and the final decisions of the Director-General must be brought to the notice of the personnel. The relevant documents will therefore be posted on the notice boards of the Administration Building from 19 December 1980 to 16 January 1981 inclusive.

J.-F. Barthélemy / Tel. 2855

JOINT ADVISORY APPEALS BOARD

A meeting of the Joint Advisory Appeals Board has been held to examine the appeal lodged by Mr. P. MARTUCCI / ISR concerning the application of Art. R II 4.29, which sets out the conditions for the reimbursement of travelling expenses for family events.

The Board has completed its study and submitted its recommendations to the Director-General. Article R VI 1.10 of the Staff Regulations specifies that these recommendations and the final decisions of the Director-General must be brought to the notice of the personnel. The relevant documents will therefore be posted on the notice boards of the Administration Building from 19 December 1980 to 16 January 1981 inclusive.

J.-F. Barthélemy / Tel. 2855

APPEALS IN CONNECTION WITH THE CLASSIFICATION OF POSTS AND PROMOTION

The total number of appeals in 1980 concerning promotion and classification of posts was 69.

In view of the time needed to examine each case, the Board will not complete its work before the end of February 1981. It will then submit its recommendations to the Director-General.

The time limit for replies to the various appellants will therefore be extended to about the end of March 1981.

The Joint Advisory Appeals Board concerning the Classification of Posts and Promotion

Personnel Division

Dr. L. Camilleri (EP Division) will continue his functions as Physics Co-ordinator for the ISR for another year, i.e. until 31 December 1981.

L. Van Hove
Research Director-General

Dr. D. Drijard (EP Division) will continue his functions as Computer Co-ordinator until 30 June, 1981.

L. Van Hove
Research Director-General

COMITE CONSULTATIF PERMANENT

A sa réunion du 8 décembre 1980, le Comité a examiné les sujets suivants :

1. Accidents et maladies professionnels
Le Secrétaire du groupe chargé de l'étude de cette question a fait part des réponses données par les assureurs de l'Organisation à des questions concernant la définition des maladies professionnelles, de la couverture d'assurance et des périodes de latence ainsi que sur les coûts correspondants.
L'Association du personnel a proposé que la présomption ou l'administration de la preuve du caractère professionnel d'une maladie incombe à l'Organisation et que soient adoptés les tableaux de référence. Il a été convenu que cette proposition pourrait faire l'objet d'une recommandation favorable sous réserve qu'un complément d'information et des précisions soient apportés au sujet des primes d'assurance et des conséquences en matière de procédure.
2. Collectes à long terme
Le Comité a entendu une proposition visant à remplacer l'actuel projet "Botswana" par un soutien financier à un Centre du "Congrès Pan-africaniste". Le projet serait adopté pour trois ans et les donateurs qui souhaiteraient continuer à financer le projet "Botswana" en conserveraient la possibilité. Il a été convenu que l'Association du personnel élaborera un document donnant des détails sur l'aide à apporter, qui prendrait la forme de fournitures et équipements médicaux achetés et acheminés par l'intermédiaire de la Croix Rouge selon des modalités à définir.
3. Programme des Conférences pour 1981
Le Comité des Affaires culturelles de l'Association du personnel a présenté une liste d'orateurs et de sujets éventuels parmi lesquels un choix sera effectué pour les conférences en 1981. Cette liste a été approuvée avec une seule réserve. Il a également été estimé qu'un autre sujet proposé serait traité de manière plus approfondie sous la forme d'un débat ou d'une table ronde et convenu qu'on s'attachera à l'organiser.
4. Pensions
Le Président a indiqué que le Directeur général exécutif exposera dans l'après-midi la position que la Direction adoptera, en accord avec l'Association du Personnel, au cours des prochaines réunions du Comité des Finances et du Conseil.
L'Association du personnel a confirmé que les propositions qui seront soumises lors de ces réunions ont été soigneusement étudiées par ses représentants et seront vigoureusement appuyées.

STANDING ADVISORY COMMITTEE

The following subjects were discussed at the meeting of the above Committee on 8 December 1980 :

1. Occupational Accidents and Illnesses
The secretary of the above study group reported back on the answers given by the Organization's insurers to questions on definitions of professional illnesses, insurance cover and latent periods, and related cost factors.
The Staff Association proposed that presumption or burden of proof of the occupational nature of an illness should rest with the Organization and that the reference tables should be adopted. It was agreed that this could be favourably recommended, subject to further, more precise information on questions of insurance premiums and procedural implications.
2. Long-term Charity Appeals
The Committee heard a proposal to replace the present 'Botswana' project by support for a Centre of the "Pan-Africanist Congress". The project would be adopted for three years, and donors wishing to continue to support the 'Botswana' project would be able to do so.
It was agreed that the Staff Association would prepare a paper giving details of the aid to be given, which would be in the form of medical supplies and equipment, to be purchased and forwarded, subject to an arrangement being made, via the Red Cross.
3. Programme of Conferences 1981
The Cultural Affairs Committee of the Staff Association presented a list of possible speakers, and subjects, from which a choice would be made for conferences to be held in 1981. This was approved with one reservation. In one further case it was proposed that the subject would be more effectively treated if a debate or a round table discussion could be held, and it was agreed that efforts would be made to arrange this.
4. Pensions
The Chairman said that the Executive Director-General would report that afternoon on the management position which would be adopted, in agreement with the Staff Association, during the forthcoming Finance Committee and Council meetings.
The Staff Association confirmed that the proposals to be put forward at these meetings had been carefully studied by their representatives and that they would be vigorously supported.

5. Travail temporaire

La Direction a rappelé au Comité que, conformément aux dispositions agréées en juin 1979, le personnel employé à des travaux temporaires sur le site et pour lequel aucun changement de mission n'est prévu doivent quitter le CERN au bout de six mois; des départs doivent donc intervenir à la fin de l'année. L'Association du personnel a demandé si une délégation des intéressés pourrait être reçue et il a été convenu en réponse que des mesures seront prises en vue de garantir que le personnel ainsi touché comprenne clairement la procédure agréée et ses conséquences.

6. Prime d'assurance-maladie

L'Association du personnel a tenu à déclarer qu'à son avis, un relèvement des primes n'aurait pas été nécessaire si l'indice des traitements avait été accordé intégralement au cours des années passées, sans ralentissement du rythme des promotions et de l'attribution de grades de carrière, et si l'Organisation avait accepté de poursuivre le versement des primes pour les membres du personnel retraités. Elle estime que le contrat pouvant être considéré comme une opération comptable équilibrée, sans aucun risque financier pour les assureurs, la situation devrait faire l'objet d'une révision fondamentale.

Le Président a répondu que si elle le souhaite, l'Association du personnel pourrait formuler officiellement une proposition mais recommande que soient étudiés au préalable, aux fins de comparaison, les régimes d'assurance en vigueur en Suisse et notamment l'aspect mutualiste.

7. Italie - Secours aux sinistrés

F. Francia a fait un exposé complet sur les mesures prises par l'Association du personnel et le personnel du CERN à la suite de la réponse massive au récent appel. Un compte rendu détaillé sera publié dans le Bulletin hebdomadaire mais il a tenu à remercier publiquement tous ceux qui ont contribué si généreusement par des dons de toutes sortes. Outre l'équipement, les approvisionnements et les fournitures déjà acheminés, une somme de plus de 10'000 francs suisses est destinée principalement à l'achat de médicaments et à une aide médicale supplémentaire.

ACCES PENDANT LES VACANCES DE FIN D'ANNEE

Les formalités, pour l'accès sur les Sites CERN pendant les vacances de fin d'année, seront les suivantes :

Membres du personnel (ayant un contrat avec le CERN) seront admis après vérification de leur statut. Ils devront présenter - au gardien à l'entrée - leur carte de légitimation CERN (suisse ou française) ou une attestation établie par la Division PE.

Employés d'entreprises seront admis si la Division HS a été informée que l'entreprise devra travailler au CERN pendant la période des vacances.

Visiteurs et invités accompagnés par des membres du personnel seront admis pendant la journée; les membres du personnel accompagnant seront responsables de leur sécurité.

Division HS

5. Temporary labour

The management reminded the Committee that, following the procedure agreed in June 1979, personnel employed on temporary work on the site for whom no "change of mission" was foreseen would leave after 6 months, and departures were therefore foreseen at the end of the year.

The Staff Association asked if a delegation representing those affected could be received, and, in reply, it was agreed that steps would be taken to ensure those concerned clearly understood the agreed procedure and its implications.

6. Health insurance premiums

The Staff Association wished to state their opinion that higher premiums would not have been necessary had the salary index been fully awarded over the past years, with no restraint on promotion rates and the attribution of career grades, and had the Organization accepted to continue to pay premiums for retired staff members. They felt that, as the contract could be considered as a balanced accounting exercise, with no financial risk factor as far as the insurers are concerned, the situation should be fundamentally reviewed.

The Chairman replied that if the Staff Association so wished they could make a formal proposal, but recommended a prior study of the insurance schemes in force in Switzerland as a basis of comparison and, in particular, of the aspect of mutuality.

7. Italy - disaster relief

F. Francia gave a full account of the action taken by the Staff Association and CERN staff following the overwhelming response to the recent appeal. A detailed account will be published in the Weekly Bulletin, but he wished to thank, publicly, all those who had so generously contributed by gifts of all kinds. In addition to all the equipment, medical and material supplies already forwarded, a further sum of over SF 10'000 was destined principally for medicines and further medical help.

ACCESS DURING END-OF-YEAR HOLIDAYS

The arrangements for access to the CERN Sites during the end-of-year holidays will be the following :

Members of the personnel (all those who have a contract with CERN) will be admitted after verification of their status. They should present an appropriate document to the guard at the gate (Swiss or French CERN card, attestation issued by PE Division).

Employees of firms will be admitted if HS Division was notified that the firm will work at CERN during the holiday period.

Visitors and guests accompanied by members of the personnel will be admitted during daytime. The accompanying member(s) of the personnel will be responsible for their safety.

HS Division